波特兰市政府

污水、雨水和自来水账单财务援助申请表

ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

PORTLAND WATER BUREAU
FROM FOREST TO FAUCET

CITY OF PORTLAND OREGON 1851

波特兰市为所有符合资格且作为波特兰水务局（Portland Water Bureau）或环保服务局(Bureau of Environmental Services)的直接付费客户获得供水及/或污水处理服务的家庭提供污水、雨水和自来水账单折扣计划。

申请资格

- 相关物业必须是从波特兰市政府获得污水处理或供水服务的独立屋。
- 申请人必须住在该处物业，且直接负责支付污水/雨水/自来水账单。
- 申请人必须符合既定的收入规定，并提交该家庭所有成年家庭成员的总毛收入证明。18 岁及以上者的家庭月毛收入总额将决定计划资格。毛收入是指在税前或进行扣减前的金额。
- 如果您获准得到账单折扣，您将获得长达 2 年的折扣。**这个折扣不会自动延期再给。**如要继续获得折扣，您必须 2 年后重新申请。
- 如果您获准得到账单折扣，假如您的收入发生变化而且您不再符合资格获得这个折扣，您有责任立刻通知我们。

步骤

1. **填写申请表（见反面）。**
2. **复印最近 30 天内的收入证明文件。**
3. **将填写好的表格以及文件的复印件寄到：**
   Portland Water Bureau
   Bureau of Environmental Services
   664 N Tillamook Street
   Portland, OR 97227
4. **如果您获准加入计划，折扣会从您下一次的污水、雨水和自来水账单开始。**

申请对收入资格的要求

（至 2023 年 7 月为止有效）

家庭人数	第 1 层级的折扣 60% MFI（月收入）	第 2 层级的折扣 30% MFI（月收入）
1 人	不到 $3,730	不到 $1,865
2 人	不到 $4,260	不到 $2,130
3 人	不到 $4,795	不到 $2,398
4 人	不到 $5,325	不到 $2,663
5 人	不到 $5,753	不到 $2,876
6 人	不到 $6,207	不到 $3,104
7 人	不到 $6,605	不到 $3,303
8 人	不到 $7,030*	不到 $3,515**

* 在第 1 层级的家庭中，每多一人，每月收入即提高 $425

**在第 2 层级的家庭中，每多一人，每月收入即提高 $212

提问

联系波特兰水务局的客户服务部，电话是 **503-823-7770** 或写电子邮件到 **pwbcustomerservice@portlandoregon.gov**

波特兰市致力于为市民提供平等的参与机会。如需申请口笔译服务、方案修改、住宿、其他辅助工具或服务，请致电 **503-823-7770**, 转接：**711**, **pwbcustomerservice@portlandoregon.gov**。

Traducción e Interpretación | Biên Dịch và Thông Dịch | 口笔译服务 | अनुवादन तथा व्याख्या | Устный и письменный перево
अनुवादन तथा व्याख्या | Устный и письменный перевод | Turjumaad iyo Fasiraad | Письмовий і усний переклад
Traducere și interpretariat | Chiaku me Awewen Kapas | Translation and Interpretation: **503-823-7770**, 转接: **711**
portland.gov/water/access

07/2022

波特兰市政府

污水、雨水和自来水账单财务援助申请表

申请信息

自来水/污水处理服务账户号 _____ 新申请表 ☐ 重新申请 ☐

姓名 _____ 电话 _____

物业地址 _____

可选填内容（供本计划人口统计信息之用）：族裔 _____ 您说哪种语言 _____

家庭信息 - 含您自己在内

姓名	出生日期	社会安全号码	这个人有收入吗？（是/否）
请注意：仅需为年龄为 60 岁及以上者填写出生日期。			

如果还有更多人，请用另一张表来附上更多信息。

如果我们没有收到收入证明文件，我们<u>不会处理</u>您的申请。

财务信息 – 需要提交的文件证明

家庭收入来源	每月毛收入*金额
薪水/工资/小费	$
自雇收入	$
社会安全金（包括 AFDC 和福利给付 - 不算粮食券）	$
养老金、年金、利息或股息	$
赡养费及/或子女抚养费	$
公共援助（TANF、AFS 证明或 Med.卡）	$
失业福利给付	$
退伍军人福利给付	$
租金收入	$
其他类型的收入	$
家庭总毛月收入	**$**

*毛收入是指在扣税或进行任何其他扣减前您赚的金额。

我保证上述信息真实无误。我了解，如果确定所提供的信息不真实或虚假，市政府将终止折扣并可能就我已获得的折扣向我重新收费。

_____ _____ _____

日期 姓名（请正楷书写） 签名

Approved by: **限机构或市政府使用**

Agency _____ Date _____

Agency Representative Print _____ Sign _____

Water Bureau Representative Print _____ Sign _____

ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

PORTLAND WATER BUREAU
FROM FOREST TO FAUCET

07/2022